

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Praktyczna nauka języka włoskiego - gramatyka kontrastywna włosko-polska - ćwiczenia
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Italian in use. Italian-Polish Contrastive grammar
Kierunek studiów	Filologia Romańska
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	językoznawstwo
Język wykładowy	włoski/polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	dr Katarzyna Maniowska
---	------------------------

Forma zajęć	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
konwersatorium	30 (15+15)	V i VI	4 (2+2)

Wymagania wstępne	znajomość języka włoskiego na poziomie B1
-------------------	---

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 Nabycie umiejętności analizy porównawczej języka polskiego i języka włoskiego
C2 Rozwinięcie umiejętności analitycznych i tłumaczeniowych
C3 poznanie zagadnień gramatycznych j. włoskiego na poziomie B2

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Student ma ugruntowaną wiedzę na temat podstawowych cech leksykalnych oraz mechanizmów gramatycznych języka polskiego i włoskiego ze szczególnym akcentem położonym na różnicach systemowych	K_W02-04
W_02	Zna podstawowe mechanizmy różnicujące obydwa języki, ich wariacje dialektalne oraz przyczyny wynikające z zachodzących w nich zmian	K_W07, K_W13
UMIĘTNOŚCI		
U_01	Student potrafi wyszukiwać przykłady tekstowe i analizować teoretyczne zagadnienia kontrastywne polsko-włoskie	K_U01, K_U06,
U_02	Potrafi unikać wszelkiego typu błędów wynikających z interferencji między obydwojma językami	K_U06, K_U21-22
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Student ma świadomość zdobytego poziomu swojej wiedzy i umiejętności oraz refleksji dotyczącej zagadnień kontrastywnych; rozumie potrzebę ciągłego utrzymywania swoich kompetencji na tym polu	K_K01-02
K_02	Student rozumie możliwości zastosowania swojej wiedzy dotyczącej mechanizmów kontrastywnych podczas swojej przyszłej aktywności zawodowej (tłumaczenia, nauczanie języka, itd.)	K_K02, K_K08

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Semestr zimowy

1. Pronome: pronomi diretti, indiretti, pronomi accoppiati
2. Tempi e modi verbali - imperfetto, trapassato prossimo, condizionale semplice, imperativo (+ pronomi riflessivi, diretti, indiretti, accoppiati)
3. pronomi relativi
4. Congiuntivo presente e passato, congiuntivo imperfetto
5. Periodo ipotetico

Semestr letni

1. Congiuntivo presente e passato legato a proposizione principale.
2. Locuzioni ed espressioni che reggono il congiuntivo.
3. Congiuntivo imperfetto legato a proposizione principale.
4. Congiuntivo imperfetto e trapassato legato a proposizione principale.
5. Periodo ipotetico (della realtà, della possibilità dell'irrealtà)
6. Condizionale semplice e composto + che + congiuntivo
7. Forma attiva e forma passiva.
8. Discorso diretto e discorso indiretto.
9. Discorso diretto e indiretto: cambiamenti con espressioni di tempo, di luogo e con dimostrativi.
10. Gradi dell'aggettivo, superlativo assoluto, comparativi e superlativi irregolari.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
WIEDZA			
W_01	analiza tekstu	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Sprawdzian pisemny Oceniony tekst pracy pisemnej
W_02	Ćwiczenia praktyczne Metoda metaplanu	Egzamin / Zaliczenie pisemne Obserwacja	Uzupełnione i ocenione kolokwium / Test / Oceniony tekst pracy pisemnej
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Praca pod kierunkiem	Obserwacja	Test / Sprawdzian pisemny
U_02	Ćwiczenia praktyczne	Egzamin / Zaliczenie ustne	Protokół / Wydruk / Plik sprawozdania
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01	Burza mózgów/giełda pomysłów	Obserwacja	Uzupełnione i ocenione kolokwium / Test / Sprawdzian pisemny
K_02	Ćwiczenia praktyczne	Prezentacja	Uzupełnione i ocenione kolokwium / Test / Sprawdzian pisemny

VI. Kryteria oceny, wagi...

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest

- aktywna obecność studenta na zajęciach
- pozytywne zaliczenie wszystkich testów i sprawdzianów w przewidzianym terminie.

W przypadku nieusprawiedliwionej nieobecności na sprawdzianie student otrzymuje ocenę negatywną.

W przypadku otrzymania oceny negatywnej z testu lub sprawdzianu student jest zobowiązany

przystąpić do zaliczenia poprawkowego w ciągu 3 tygodni od pierwszego terminu.
Terminowe oddawanie prac pisemnych. Oddanie pracy po ustalonym terminie skutkuje uzyskaniem negatywnej oceny.

Na ocenę 2:

student nie uczestniczy w zajęciach, nie zalicza prac semestralnych, nie wykazuje zainteresowania przedmiotem.

Na ocenę 3:

Student biernie uczestniczy w zajęciach; wykonuje ćwiczenia językowe na polecenie prowadzącego. Zalicza prace zaliczeniowe pisemne i ustne (poprawność: 65%-79%)

Na ocenę 4:

Student czynnie uczestniczy w zajęciach; poprawnie wykonuje zadania i wykazuje chęć współpracy z grupą i prowadzącym.

Zalicza prace zaliczeniowe pisemne i ustne (poprawność: 80%-91%)

Na ocenę 5:

Student aktywnie uczestniczy w zajęciach; bierze udział w dyskusjach; potrafi wykorzystać kompetencje językowe w praktyce.

Zalicza prace zaliczeniowe pisemne i ustne (poprawność: 92%-100%)

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	30
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	60

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
Widłak S., Gramatyka języka włoskiego, Wiedza Powszechna, Warszawa 2004. Chiuchiù G., Chiuchiù G., In italiano. Il corso, vol. II, III, Hoepli, Milano 2016. Foremniak K., Włoski w tłumaczeniach, vol. III-IV, Preston Publishing, Warszawa 2014.
Literatura uzupełniająca
artykuły prasowe